



SUPERINTENDENT D'AGOSTINO'S WEEKLY COMMUNIQUÉ

September 8, 2026 Issue Nº 78

Weathering Change, Remembering Together

Dear Rosemead Families and Community,

Anniversaries have a way of reminding us of what's important. At this time last year, we were dealing with exceptionally hot temperatures; this year, we have experienced an unusual combination of wet weather, humidity, and muggy days. California weather has a way of keeping us on our toes and in our schools; today, the thunder and potential storms moved our PE classes indoors. We adjust, adapt, and keep moving forward, making whatever changes are necessary to ensure that our students remain safe, comfortable, and ready to learn.

In many ways, that ability to adapt is an important part of life. We cannot always anticipate the challenges or changes that will come our way, but we can determine how we respond to them. Strong communities weather difficult circumstances by looking out for one another, remaining resilient, and finding strength in a shared sense of purpose. That message takes on particular significance as our nation prepares to commemorate an important anniversary this week.

This Friday marks 25 years since the attacks of September 11, 2001, a day that profoundly changed our nation and remains vivid for so many of us who lived through it. For the children in our schools today, however, September 11 is history rather than memory. As parents, educators, and community members, we have an opportunity to help a new generation understand not only what happened that day but also the courage of the first responders, the sacrifices made by so many, and the remarkable ways people came together in the face of tragedy and uncertainty.

For my generation and me, September 11 was one of those defining moments in history. It was the kind of event for which we remember exactly where we were and what we were doing when we first heard the news. In that sense, I have often thought of 9/11 as being to my generation what the assassination of President John F. Kennedy was to my parents' generation.



At the time of the attacks, I was teaching AP U.S. History, and I knew almost immediately that my responsibility extended beyond simply helping students understand what had happened. This was history unfolding in real time, and it was a moment of action and responsibility for me as an educator to be present for my students, to help them make sense of events none of us yet fully understood, and to be responsive to the needs and concerns of the families and community I served. Twenty-five years later, I continue to believe that this is one of the most important responsibilities entrusted to educators, particularly during moments of crisis and change.

Twenty-five years later, we remember the nearly 3,000 lives lost and honor the countless individuals who responded through courage, compassion, sacrifice, and service. We also remember how communities across our country found strength in one another during an extraordinarily difficult time. The events of September 11 remind us that resilience does not mean avoiding hardship or change; it means having the capacity to move through difficult moments together while holding firmly to the values that unite us.

As we commemorate this important anniversary, I encourage everyone to take a moment to remember those we lost, honor those who served, and talk with our children in age-appropriate ways about the significance of September 11. Twenty-five years later, perhaps one of the most important lessons we can pass along is that even in times of tremendous uncertainty, we are stronger when we care for one another, serve others, and face the challenges before us together.

With deepest gratitude and hope,

Phil D'Agostino, Ed.D

Superintendent of Schools



達戈斯蒂諾警長每週公報

2026年9月8日 第78期

共同經歷變遷，共同銘記

親愛的羅斯米德家庭與社區成員：

週年紀念日總是能提醒我們什麼才是最重要的。去年這個時候，我們正經歷著異常炎熱的天氣；而今年，我們則遭遇了陰雨連綿、濕度極高、悶熱難耐的天氣。加州的天氣總是讓我們時刻保持警惕，也讓我們不得不待在學校裡；今天，雷聲隆隆，潛在的暴風雨迫使我們的體育課改在室內進行。我們會不斷調整、適應，繼續前進，做出一切必要的改變，以確保我們的學生安全、舒適，並做好學習的準備。

在很多方面，這種適應能力都是生活的重要部分。我們無法總是預見即將面臨的挑戰或變化，但我們可以決定如何應對。強大的社群能夠克服困難，彼此守望相助，保持韌性，並在共同的目標感中汲取力量。值此全國即將紀念一個重要周年之際，這項訊息顯得格外重要。

本週五是2001年9月11日恐怖攻擊事件25週年紀念日。那一天深刻地改變了我們的國家，對許多親歷者而言，那一天至今仍歷歷在目。然而，對如今學校裡的孩子來說，9·11事件已成為歷史，而非記憶。身為家長、教育工作者和社區成員，我們有機會幫助新一代不僅了解當天究竟發生了什麼，更要了解第一批救援人員的勇氣、無數人所做的犧牲，以及人們在面對悲劇和不確定性時所展現出的非凡團結。

對我這一代人來說，9·11事件是歷史上一個具有決定性意義的時刻。我們至今仍清楚記得，當第一次聽到這個消息時，自己身在何處，正在做什麼。從這個意義上講，我常常覺得9·11事件之於我們這一代，就像甘迺迪總統遇刺之於我的父母那一代。

攻擊發生時，我正在教授美國歷史AP課程。我幾乎立刻意識到，我的責任遠不止於幫助學生理解發生了什麼事。歷史正在實時上演，作為一名教育者，我必須在學生身邊，幫助他們理解我們當時都還無法完全理解的事件，並回應我所服務的家庭和社區的需求和關切。25年過去了，我仍然認為這是賦予教育者最重要的職責之一，尤其是在危機和變革的時刻。

25年後，我們緬懷近 3000 條逝去的生命，並向無數以勇氣、同情、犧牲和服務挺身而出的人們致敬。我們也銘記，在那個極其艱難的時刻，全國各地的社區是如何互相扶持、共克時艱的。9·11 事件提醒我們，韌性並不意味著逃避苦難或變革；這意味著我們有能力攜手共渡難關，同時堅定地堅守那些將我們團結在一起的價值觀。

值此重要週年紀念之際，我鼓勵大家緬懷逝者，致敬所有為國捐軀者，並以適合孩子年齡的方式與他們談論9·11事件的意義。25年後的今天，或許我們能傳遞的最重要的教訓之一就是：即使在充滿不確定性的時代，當我們彼此關懷、服務他人、攜手面對挑戰時，我們也會變得更加強大。

懷著最深切的感激與希望，

Phil D'Agostino, Ed.D

學校督察



永不忘記



COMUNICADO SEMANAL DEL SUPERINTENDENTE D'AGOSTINO

Edición n.º 78 del 8 de septiembre de 2026

Afrontando el cambio, recordando juntos

Estimadas familias y comunidad de Rosemead:

Los aniversarios tienen la particularidad de recordarnos lo que es importante. Por estas fechas el año pasado, enfrentábamos temperaturas excepcionalmente altas; este año, hemos experimentado una combinación inusual de clima lluvioso, humedad y días sofocantes. El clima de California siempre nos mantiene alerta y pendientes de nuestras escuelas; hoy, los truenos y la posibilidad de tormentas obligaron a trasladar nuestras clases de educación física al interior. Nos ajustamos, nos adaptamos y seguimos adelante, realizando los cambios necesarios para garantizar que nuestros estudiantes estén seguros, cómodos y listos para aprender.

En muchos sentidos, esa capacidad de adaptación es una parte importante de la vida. No siempre podemos anticipar los desafíos o cambios que surgirán, pero sí podemos decidir cómo responder a ellos. Las comunidades fuertes superan las circunstancias difíciles cuidándose mutuamente, manteniéndose resilientes y encontrando fortaleza en un propósito compartido. Ese mensaje cobra un significado especial esta semana, mientras nuestra nación se prepara para conmemorar un aniversario importante.

Este viernes se cumplen 25 años de los ataques del 11 de septiembre de 2001, un día que cambió profundamente a nuestra nación y que permanece vívido en la memoria de muchos de nosotros que lo vivimos. Sin embargo, para los niños que hoy asisten a nuestras escuelas, el 11 de septiembre es historia, no un recuerdo personal. Como padres, educadores y miembros de la comunidad, tenemos la oportunidad de ayudar a una nueva generación a comprender no solo lo que sucedió ese día, sino también el valor de los equipos de emergencia, los sacrificios de tantas personas y la forma extraordinaria en que la gente se unió ante la tragedia y la incertidumbre.

Para mi generación y para mí, el 11 de septiembre fue uno de esos momentos decisivos de la historia. Fue el tipo de acontecimiento que hace que recordemos exactamente dónde estábamos y qué hacíamos cuando nos enteramos de la noticia.

En ese sentido, a menudo he pensado que el 11 de septiembre representó para mi generación lo que el asesinato del presidente John F. Kennedy representó para la generación de mis padres.



Nunca olvidar

En el momento de los ataques, impartía la clase de Historia de los Estados Unidos de Nivel Avanzado (AP) y supe casi de inmediato que mi responsabilidad iba más allá de simplemente ayudar a los estudiantes a comprender lo que había sucedido.

Era la historia desarrollándose en tiempo real; para mí, como educador, fue un momento que exigía acción y responsabilidad: estar presente para mis alumnos, ayudarles a comprender sucesos que ninguno de nosotros entendía del todo aún y responder a las necesidades e inquietudes de las familias y de la comunidad a la que servía. Veinticinco años después, sigo creyendo que esta es una de las responsabilidades más importantes encomendadas a los educadores, especialmente en momentos de crisis y de cambio.

Veinticinco años después, recordamos las casi 3.000 vidas perdidas y honramos a las innumerables personas que respondieron con valentía, compasión, sacrificio y espíritu de servicio. También recordamos cómo las comunidades de todo el país hallaron fortaleza en la unión durante una época extraordinariamente difícil. Los sucesos del 11 de septiembre nos recuerdan que la resiliencia no consiste en evitar las adversidades o el cambio, sino en tener la capacidad de superar juntos los momentos difíciles, manteniéndonos firmes en los valores que nos unen.

Al conmemorar este importante aniversario, animo a todos a dedicar un momento a recordar a quienes perdimos, a honrar a quienes prestaron servicio y a hablar con nuestros hijos —de una manera adecuada a su edad— sobre el significado del 11 de septiembre. Veinticinco años después, tal vez una de las lecciones más importantes que podemos transmitir es que, incluso en tiempos de enorme incertidumbre, somos más fuertes cuando nos cuidamos mutuamente, servimos a los demás y afrontamos juntos los desafíos que se nos presentan.

Con profunda gratitud y esperanza,

Phil D'Agostino, Ed.D

Superintendente de escuelas



ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT



THÔNG CÁO HÀNG TUẦN CỦA GIÁM ĐỐC D'AGOSTINO

Số 78, ngày 8 tháng 9 năm 2026

Cùng vượt qua biến động, cùng nhau hoài niệm

Kính gửi các gia đình và cộng đồng Rosemead,

Những dịp kỷ niệm thường gợi nhắc chúng ta về những điều quan trọng. Vào thời điểm này năm ngoái, chúng ta phải đối mặt với mức nhiệt độ cao bất thường; còn năm nay, chúng ta lại trải qua sự kết hợp lạ thường giữa thời tiết ẩm ướt, độ ẩm cao và những ngày oi bức. Thời tiết ở California luôn khiến chúng ta phải linh hoạt ứng phó ngay tại trường học; hôm nay, tiếng sấm và nguy cơ bão dông đã buộc các lớp Thể dục phải chuyển vào trong nhà. Chúng ta luôn điều chỉnh, thích nghi và tiếp tục tiến bước, thực hiện mọi thay đổi cần thiết để đảm bảo học sinh luôn an toàn, thoải mái và sẵn sàng cho việc học tập.

Xét trên nhiều phương diện, khả năng thích nghi đó là một phần quan trọng của cuộc sống. Chúng ta không thể luôn lưỡng lự trước những thách thức hay thay đổi sẽ ập đến, nhưng chúng ta có thể quyết định cách mình ứng phó với chúng. Những cộng đồng vững mạnh sẽ vượt qua nghịch cảnh nhờ sự quan tâm lẫn nhau, tinh thần kiên cường và sức mạnh của mục tiêu chung. Thông điệp này càng trở nên đặc biệt ý nghĩa khi đất nước chúng ta chuẩn bị kỷ niệm một sự kiện quan trọng trong tuần này.

Thứ Sáu tới đánh dấu cột mốc 25 năm kể từ vụ tấn công ngày 11 tháng 9 năm 2001 – một ngày đã thay đổi sâu sắc đất nước chúng ta và vẫn còn in đậm trong ký ức của biết bao người từng chứng kiến sự kiện đó. Tuy nhiên, đối với các em học sinh ngày nay, ngày 11 tháng 9 chỉ còn là lịch sử chứ không phải là ký ức trực tiếp. Với tư cách là phụ huynh, nhà giáo dục và thành viên cộng đồng, chúng ta có cơ hội giúp thế hệ trẻ hiểu không chỉ về những gì đã xảy ra vào ngày hôm đó, mà còn về lòng dũng cảm của lực lượng ứng cứu khẩn cấp, sự hy sinh của biết bao người, cũng như cách mọi người đã cùng nhau đoàn kết vượt qua bi kịch và những bất định.

Đối với cá nhân tôi và thế hệ của mình, ngày 11 tháng 9 là một trong những khoảnh khắc mang tính bước ngoặt trong lịch sử. Đó là sự kiện mà chúng ta nhớ rõ mình đang ở đâu và đang làm gì khi lần đầu tiên nghe tin.

Theo nghĩa đó, tôi thường coi sự kiện 11/9 đối với thế hệ mình cũng giống như vụ ám sát Tổng thống John F. Kennedy đối với thế hệ cha mẹ tôi vậy. Vào thời điểm xảy ra các vụ tấn công, tôi đang giảng dạy môn Lịch sử Hoa Kỳ (chương trình AP) và nhận ra ngay rằng trách nhiệm của mình không chỉ dừng lại ở việc giúp học sinh hiểu những gì đã xảy ra.



Không bao giờ quên

Đó là lúc lịch sử đang diễn ra ngay trước mắt, và đối với tôi – một nhà giáo – đó là thời khắc đòi hỏi hành động và tinh thần trách nhiệm: phải hiện diện bên học sinh, giúp các em hiểu rõ những sự kiện mà chính chúng ta cũng chưa thể thấu tỏ hoàn toàn, đồng thời đáp ứng những nhu cầu và nỗi lo lắng của các gia đình cũng như cộng đồng mà tôi phục vụ. Hai mươi lăm năm sau, tôi vẫn tin rằng đây là một trong những trọng trách quan trọng nhất được giao phó cho các nhà giáo, đặc biệt trong những thời khắc khủng hoảng và biến động.

Hai mươi lăm năm trôi qua, chúng ta vẫn tưởng nhớ gần 3.000 sinh mạng đã mất và tri ân vô số cá nhân đã hành động bằng lòng dũng cảm, lòng trắc ẩn, sự hy sinh và tinh thần cống hiến. Chúng ta cũng nhớ lại cách các cộng đồng trên khắp đất nước đã nương tựa vào nhau để tìm thấy sức mạnh trong quãng thời gian vô cùng gian khó ấy. Những sự kiện ngày 11 tháng 9 nhắc nhở chúng ta rằng sự kiên cường không có nghĩa là né tránh nghịch cảnh hay những thay đổi; đó là khả năng cùng nhau vượt qua những thời khắc cam go, trong khi vẫn giữ vững những giá trị gắn kết chúng ta với nhau.

Nhân dịp kỷ niệm quan trọng này, tôi mong mọi người hãy dành chút thời gian tưởng nhớ những người đã khuất, tri ân những người đã cống hiến, và trò chuyện với con trẻ – theo cách phù hợp với lứa tuổi – về ý nghĩa của ngày 11 tháng 9. Hai mươi lăm năm sau, có lẽ một trong những bài học quan trọng nhất mà chúng ta có thể truyền lại là: ngay cả trong những thời điểm đầy bất định, chúng ta vẫn trở nên mạnh mẽ hơn khi biết quan tâm, giúp đỡ lẫn nhau và cùng nhau đối mặt với những thách thức đang chờ đợi phía trước.

Với lòng biết ơn sâu sắc và hy vọng,

Phil D'Agostino, Ed.D

Tổng giám đốc trường học